

طريقة تعليم قواعد الصرف في المدرسة الدينية الإسلامية الوسطى بستان  
الخيرات غومبونج بليك بمالنج

**IAIN PURWOKERTO**

رسالة سرجانا

رسالة مقدمة لكلية التربية والعلوم التعليمية الجامعة الإسلامية الحكومية بوروكرطو  
لتوفية أحد الشروط للحصول على درجة سرجانا في قسم تربية اللغة العربية

قدمه

نور خالق

**IAIN PURWOKERTO**

رقم القيد: ١١٢٣٣٠٢٠٤٢

قسم تربية اللغة العربية

كلية التربية والعلوم التعليمية

الجامعة الإسلامية الحكومية بوروكرطو

٢٠١٦

" طريقة تعليم قواعد الصرف في مدرسة الدينية الإسلامية الوسطى بستان الخيرات

غامبونج بليك بمالنج "

نور خالق

رقم القيد : ١١٢٣٣٠٢٠٤٢

قسم تربية اللغة العربية بكلية التربية والعلوم التعليمية

الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو

**التجريد**

خلفية المسألة من هذا البحث هي أنّ الغالب من الطلاب لا بدّ أن يفهموا أمور الدين في الكتب التي أكثرها مكتوبة باللغة العربية أمّا لفهمها لا بد أن يستطيع قراءة النصّ العربي ولكنهم صعبوا إن لم يفهم علم قواعد العربية وبذلك أبحث عن أحد علم قواعد اللغة العربية بالموضوع طريقة تعليم قواعد الصرف في مدرسة الدينية الإسلامية الوسطى بستان الخيرات غامبونج بليك بمالنج

ومن الأهداف من هذا البحث لمعرفة الطريقة المستخدمة في تعليم قواعد الصرف في مدرسة الدينية الإسلامية الوسطى بستان الخيرات غامبونج بليك بمالنج

يستخدم الباحث في جمع البيانات بالملاحظة والمقابلة والوثائق أمّا التحليل المستخدم وهو التحليل الكيفي وهو التحليل باستخدام الجمل لتصوير البيانات ليحصل به البحث حصولاً على الشرح الصريح التفصيلي.

ومن نتائج البحث إنّ الطريقة المستخدمة في تعليم قواعد الصرف في مدرسة الدينية الإسلامية الوسطى بستان الخيرات غامبونج بليك بمالنج هي الطريقة القواعد والترجمة نظراً إلى مناسبة الصفة عن البيانات المأخوذة وصفة الطريقة القواعد والترجمة.

**الكلمة الأساسية: الطريقة, وتعليم, قواعد الصرف,**

## محتويات البحث

الصفحة	المواضع
I	صفحة العنوان
II	الإقرار بالأصالة
III	الموافقة
IV	مذكرة المشرف
V	الشعار
VI	الإهداء
VII	كلمة الشكر والتقديم
X	التجريد
XI	محتويات البحث

### الباب الأول : المقدمة

١	أ. خلفية المسألة
٩	ب. تعريف المصطلحات
١٠	ج. صياغة المسألة
١١	د. أهداف البحث وفوائده
١١	هـ. الدراسة السابقة عن الموضوع
١٣	و. طريقة البحث
١٥	ز. تنظيم كتابة البحث

### الباب الثاني : طريقة تعلم قواعد الصرف

١٦	أ. طريقة
----	----------

١٧	..... ب. التعلم
١٨	..... ج. طريقة التعلم
٢٢	..... د. قواعد الصرف
٤٩	..... هـ. طريقة التعلم قواعد الصرف

### الباب الثالث : طريقة البحث

٦٧	..... أ. نوع البحث
٦٧	..... ب. مكان البحث
٦٧	..... ج. طريقة جمع البيانات
٦٩	..... د. طريقة تحليل البيانات

### الباب الرابع: الدراسة عن نتيجة البحث

٧٠	..... أ. الصورة العامة عن المدرسة الدينية بستان الخيرات
٧٧	..... ب. عرض بيانات
٩٤	..... ج. تحليل البيانات

## IAIN PURWOKERTO

### الباب الخامس: الختام

١٠٠	..... أ. النتيجة
١٠٢	..... ب. الإقتراحات
١٠٣	..... ج. كلمة الإختتام

قائمة المصادر والمراجع

الملاحق

قائمة السيرة الذاتية

## طريقة تعليم قواعد الصرف

في مدرسة الدينية الإسلامية الوسطى بستان الخيرات غامبونج بليك بمالنج

### أ. خلفية المسألة

التعليم هو النظام المنتظم الذي يشتمل على بعض العناصر منها الإنسان

والمادة والمرافق والكيفية المتصلة ببعده لبعض لنيل الأغراض المقصودة.<sup>١</sup>

والتعليم لن يحصل إلا بوسيلة مخصوصة لأداء ما يقصد من التعلم إلى من

يعلم به , والوسيلة السهلة هي اللغة المفيدة.

أن حقيقة اللغة هي أصوات يعبرها كل قوم عن أغراضهم , أو قول الآخر أن

اللغة هي نظام إعتباطي لرموز صوتية تستخدم لتبادل الأفكار والمشاعر بين أعضاء

جماعة لغوية متجانسة<sup>٢</sup>  
**IAIN PURWOKERTO**

قال الغليبي أن اللغة هي الألفاظ يعبرها كل قوم عن مقاصدهم , ولذلك أن

اللغة لها أثر مهم لأن تكون وصفا يميز بين القبائل مع الآخر وبين الناس مع الخلق

الأخر.<sup>٣</sup>

<sup>١</sup> . وينا سنجايا, *Perencanaan dan desain sistem pembelajaran*, (جاكرتا : كينجانا بيرنادا ميديا غروب : ٢٠٠٨), ص.

١٥.

<sup>٢</sup> . إمام أسراري, *Sintaksis Bahasa Arab*, (مالنج : مشكات : ٢٠٠٤), ص. ٥٠.

اللغة العربية هي الكلمات التي يعبرها العرب عن أغراضهم , واعلم أن اللغة

العربية هي لغة الوحي ولها مقام كريم لأن القرآن ينزل بلغة العربية , قال الله تعالى :

"إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون" (سورة ١٢ : آية ٢)٤

وتعلم اللغة العربية ليس كتعلم لغة الأم ولذلك تعلمها ليس كتعلم لغة الأم

من ناحية المنهج أو موضوع التعلم وغير ذلك. وتعلم اللغة العربية على الأقل

يشتمل على ثلاثة علوم وهي علم اللغة وعلم النفس وعلم التربية , علم اللغة

يبحث عن اللغة ونوعها وعلم النفس يبحث عن كيفية تعليم عن أي شيء وعلم

التربية يبحث عن كيفية تركيب ما في علم اللغة وعلم النفس لأن تجد به الطريقة

المناسبة المستخدم في الفصل لتسهيل تعليم اللغة , اللغة العربية كانت إتجاها مؤثرا

لطلاب العالم أن يتعلموها, وفي إندونيسيا قد تعلم الطلاب هذه اللغة خصوصا

طلاب المدارس أو المعاهد وفي إندونيسيا مسلمين كثيرون ومصاديرهم طبعاً القرآن

**IAIN PURWOKERTO**

والحديث وكتب المكتوبة باللغة العربية .

٣. مصطفى الغليبي, جامع الدروس العربي, (بيروت : دار الكتب العربي : ١٩٧١). ص. ٧.

٤. القرآن الكريم, (سورابايا : بنتانج ترانج : ٢٠٠٧) سورة يوسف آية ٢, ص. ٢١٣.

اللغة العربية من المواد الدراسية التي ينمي مهارة الكلام والنص لفهم عن المعلومات والفكرية والحسية مع تنمية العلوم وتكنولوجيا والثقافة , وأما مهارات العربية تشتمل على مهارة الكلام ومهارة الكتابة ومهارة القراءة ومهارة الإستماع .<sup>٥</sup>

وطريقة تعلم اللغة العربية قد نظر إليه علماء اللغة بإجراء البحث عنها لمعرفة الطريقة الناجحة لتعلمها , أن الطريقة هي الشيء المهم في تعلم اللغة الأجنبية ومن بعضها اللغة العربية , ونجاح التعلم يؤثر عن العناصر المؤكدة من الطلاب والمدرس , فطبعاً الطريقة هي العنصر المستخدم في التعلم لتسهيل شحص لنيل العلوم اللغوية .  
وبذلك الطريقة الصحيحة هي طريقة التي نظرت إلى فكرة تعلم اللغة العربية كما عرفت أن اللغة العربية من بعض لغة الصميتية ( semit ) وكذلك لغة القرآن .

طريقة التعلم اللغة العربية تنقسم إلى قسمين : الطريقة السلفية والطريقة

الحدثية , أما الطريقة السلفية هي طريقة تعلم اللغة العربية التي تركز على اللغة هي

الثقافة " حتى يقال بأن تعلم اللغة العربية في هذا القسم هي تعلم ما يتعلق بها من

قواعدها وآدبها , والطريقة المشهورة بذلك هي طريقة " قواعد والترجمة " .

---

<sup>٥</sup> . إمام معروف , Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Aktif , ( سمارانج : نيد بريس : ٢٠٠٩ ) , ص . ١٨ .

وهذه الطريقة تستخدم من القرون الماضية حتى الآن كما إستخدمها المعاهد  
في إندونيسيا خصوصا معاهد السلفية , وهذا الإستخدام يصدر على جهات كثيرة  
منها :

- أ. تعلم اللغة العربية على جهة الثقافية والعلمية خصوصا على علم نحو والصرف
- ب. يعتبر علم النحو والصرف بشرط من الشروط المطلقة لفهم النصوص العربية  
السلفية التي ليس غير مشكولة
- ج. هذه الطريقة هي عادة وراثية حتى تعتبر أن المهارات من ذلك العلم هي من  
ثقة النفس.

أما الطريقة الحديثة هي الطريقة التي تعتبر أن أغراض اللغة هي الآلة يعني أن  
اللغة هي آلة التعامل في الحياة الحديثة وتكون نقط المهمة من تعلم اللغة العربية هي

المهارة في إستخدام هذه اللغة ومعرفة أصول العربية  
**IAIN PURWOKERTO**

موليانطا سوماردي يقول أن الطريقة المستخدم في تعلم اللغة العربية هي:

١. الطريقة المباشرة

<sup>٦</sup>. احمد مهدي انصار, *pengajaran bahasa arab media dan metodenya*, (جوكرتا : سوكسيس اوفيسيت : ٢٠٠٩

, ص. ٥٤.

وتسمى بها لأن في تعلم يستخدم المدرس اللغة الأجنبية ولا يستخدم لغة الطلاب

٢. الطريقة الطبيعية ( *MetodeAlami* )

وتسمى بها لأن في تعلم راعي المدرس الطلاب إلى العالم والطلاب يتعلمون بأنفسهم كما كان في تعليم لغة الأم

٣. الطريقة فونيتيكية ( *MetodeFonetik* )

وتسمى بها لأن المادة الدراسية تكتب بكتابة فونيتيكية ولا تكتب بالهجاء الأصلي

٤. الطريقة قواعد اللغة

وتسمى بها لأن في تعليم تحفظ قواعد اللغة من الكلمات المتنوعة

٥. الطريقة ترجمة

**IAIN PURWOKERTO**  
وتسمى بها لأن مهمة هذه طريقة هي ترجمة ألفاظ, من ألفاظ العربية إلى ألفاظ

الأخرى وعكسها

٦. الطريقة ميم-ميم ( *MetodeMeniru Dan Menghafal* ).<sup>٧</sup>

<sup>٧</sup>. موليانظا سوماردي, ( *Pengajaran Bahasa Asing (Sebuah Tinjauan Dari Segi Metodologis* ), ( جاكرتا

: بولان بينتائج : ١٩٧٤ ), ص. ٣٢-٣٤.

لا ريب أن تعلم اللغة العربية تحتاج بها مطلقا في تعلم وبحث عن علوم الإسلام لأن مصادر الإسلام وهي القرآن والسنة<sup>٨</sup>. ولذلك لا يعجب أن المسلم الإندونيسي ينصرف إلى تلك اللغة بإنصراف كبير لأن تلك اللغة هي اللغة المحدة بين المسلمين في هذا العالم .

ولفهم تلك المصادر يحتاج إلى مهارة القراءة والترجمة ولكن كثير من التلاميذ يشعرون بالصعوبة لفهم تلك المصادر لأنهم لا يعرفون كيفية القراءة والترجمة الصحيحة ولأن هذه اللغة هي اللغة الأجنبية . والمشكلات التي يواجهها التلاميذ في فهم هذه اللغة تؤثر إلى معرفة تلك اللغة .

وسبب هذه المشكلات أن كثير من التلاميذ لا يعرفونها ولا يفهمونها ولا يتعلمونها قط في بيوتهم من أسرهم أو أسرهم يعلمونها اليهم ولكن ليسوا ماهرين عن

**IAIN PURWOKERTO** تكلم وفهم كلماتها بحسن الكلم ولفهم عن تلك اللغة .

أو هم ماهرون ولكن لا يستطيعون أن يقرأوا النصوص العربية بقراءة صحيحة أو يستطيعون أن يقرأونها ولكن لا يستطيعون أن يترجمونها بترجمة صحيحة , ولكي يكون الطالب ماهرا بتلك المهارة لا بد به أن يفهم علوم القواعد خصوصا علم قواعد الصرف .

<sup>٨</sup> . احمد سونارطا, علم الصرف , مقدمة, ( جاكرتا : بوستاكا أماني : ١٩٩٢ ), ص . ٥٠ .

علم قواعد الصرف هو أحد العلوم الذي لا بد لطالب العلم أن يفهمه  
مدرسة كان أو طالب معهد لأنه شرط من الشروط لفهم العلوم الدينية لا سيما  
القرآن والحديث<sup>٩</sup> .

وتعلم قواعد الصرف مهم كمهمة النحو لأن الواقع كثير من الطلاب المدرسة  
أو المعهد إذا وجدوا ألفاظا في القرآن أو الحديث أو الكتب التراث يترددو في قرأتها  
لأن كثير منهم لا يعرفون أصل هذه الألفاظ مثلا في لفظ " ر " في قول " ر ميت  
الكلب " أي انظر ذلك ميت الكلب, إذا لم يعرف بان " ر " هي فعل الأمر  
فطبعا لفظ الكلب يقرء بالنصب مفعولا به لأن " ر " تظن من جزء لفظ رميت  
وليست " ر " لفظا منفردا وهي فعل الأمر , ومن هذا المثل يعرف بأن قواعد  
الصرف شيء مهم الذي لم يترك في تعليم علوم القواعد , ولكن الواقع كثير من  
المدارس الإسلامية أو المعاهد لا يتعلم فيها هذا العلم أو يتعلمه فيها ولكنه بغير  
طريقة مخصوصة مع أن طلابها يحرصون لفهم هذا العلم فطبعا صارت مسألة كبيرة  
مهمة.

<sup>٩</sup> محمد عبد المناف حميد, *pengantar ilmu shorof istilahi-lughowi*, (عائجوك, جاوى الشرقى : فتح المبتدئين : ١٩٩٥), ص. ٤.

وليفصل في هذه المسألة يحتاج إلى جدية تعلمه بالطريقة المناسبة لكي يفهم الطلاب فهما جيدا لهذا العلم . وطريقة تعلم قواعد الصرف كطريقة تعلم علوم الأخر مثل طريقة التعلم الخطابي وغير ذلك .

أنطلقا من خلفية المسألة السابقة أريد أن أبحث عن كيفية تعلم قواعد الصرف في المدرسة الدينية الإسلامية بستان الخيرات غامبونج بليك بمالنج ما هي طريقة المستخدمة فيها. وعندما قابلت مدرس في المدرسة الدينية الإسلامية بستان الخيرات غامبونج بليك بمالنج وهو أستاذ عبدالله ثيس مبارك في التاريخ الثاني ( ٢ ) من أوكتوبر وهو يقول بأن تعلم قواعد الصرف فيها , المدرس يشرح ما هو صرف وما يتعلق به ثم يأمر الطلاب لأن يجرب ويدرب أن يعلل الكلمة واحدا فواحدا ويتعلم الطلاب القواعد الصرفية بنفسه . وهذه أحد الطريقة المستخدمة في تعلم قواعد الصرف فيها , وأريد أن أبحث فيها عن كيفية تعلم قواعد الصرف فيها من حيث الطريقة المستخدمة فيها , ولا سيما البيانات من مقابلة الأولية ما زالت قليلة , فيحتاج هذا البحث هذا إلى البيانات الكافية ليكون هذا البحث بحثا علميا ذقيا .

ب. تعريف المصطلحات

## ١ . طريقة التعلم

وينا سانجايا تقول : أن الطريقة هي كيفية المستخدمة لتطبيق العزم المتركب

إلى وجود الواقعي لتكون الأغراض تنال بالأمثال.<sup>١٠</sup>

ومن المذكور أن طريقة التعلم هي كيفية إلقاء الأستاذ عن علم في الفصل

منفردا كان أو جمعيا ليكون التلميذ فاهما وينفع التلميذ عما نال من تعلمه.

قال أولى النهى أن طريقة التعلم هي السبيل الذي يستخدمه الأستاذ لنقل

العلوم لطلابه عند عملية التعليم.<sup>١١</sup>

## ٢ . قواعد الصرف

قواعد جمع من قاعدة بمعنى النظام أو المنهج وغير ذلك.

والصرف أو التصريف لغة هو التغيير أما إطلاحا هو العلم الذي يبحث فيه

تحويل الأصل الواحد إلى أمثلة مختلفة لمعان مقصودة لا تحصل إلا بها<sup>١٢</sup>

# IAIN PURWOKERTO

٣ . المدرسة الدينية الوسطى بستان الخيرات

<sup>١٠</sup> . وينا سانجايا , *Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan* , ( جاكرتا : كنجانا برينادي ميديا غروب : ٢٠٠٨ ) , ص .

١٤٧ .

<sup>١١</sup> . أولى النهى . *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab* ( يوكياكارتا : ديفا بريس ، ٢٠١٢ ) ، ص . ١٥٧ .

<sup>١٢</sup> . عز الدين ابي الفضائل ابراهيم بن عبد الوهاب بن عماد الدين الزنجاني ، متن التصريف العزي ، ( مكتبة ومطبعة محمد نيهان واولاده : ١٤١٥ هـ ) ، ص . ١٨ .

هي من أحد المدارس في قرية غومبونج التي أقامها الشيخ نور خالص في  
السنة ١٩٩٣ تقريبا . لها ثلاثة نوع من الدرجة الدراسية وهي المدرسة الدينية الأولية  
بأربعة فصول والمدرسة الدنية الوسطى بثلاثة فصول

### ج. صياغة المسألة

نظرا إلى المسألة المذكورة في الخلفية المسألة فأصوغ صياغة لمسألة هذا البحث  
يعنى : ما طريقة تعلم قواعد الصرف فيالمدرسة الدينية الإسلامية بستان الخيرات  
غامبونج بليك بمالنج .

### د. أهداف البحث وفوائده

وأهدافه : لمعرفة طريقة المستخدمة في تعلم قواعد الصرف في المدرسة الدينية

الإسلامية بستان الخيرات غامبونج بليك بمالنج .

# IAIN PURWOKERTO

ولهذا البحث بعض الفوائد منها:

- أ. لنيل الدرجة سرجانا ( S1 ) من الجامعة الإسلامية الحكومية ببرووكرتا.
- ب. يكون معلومة لمدرس الصرف عن الطريقة الملائمة لتعلم قواعد الصرف
- ج. ولزيادة خزانة البحوث العلمية لمكتبة الجامعة الإسلامية الحكومية ببرووكرتا

## هـ. الدراسة السابقة حول الموضوع

قد كثرت البحوث التي تبحث عن علم الصرف ومنها البحث لإنداه فوجي

أستوتي بالموضوع " تطبيق تصريف الإصطلاحي بطريقة ستيمر الإنترنتي"

هذا البحث يبحث عن كيفية تطبيق موقع الانترنت لمعرفة كلمة الأصلية فيالفعل

ووزنه ولكنها تكتب ستة أبواب و تحدد فعل ثلاثي المجرد وفعل صحيح فقط.<sup>١٣</sup>

يستوى بحثي يبحث إنداه فوجي أستوتي بأنها يبحثان عن علم الصرف ولكن

بحثي يبحث عن طريقة تعلم قواعد الصرف وبحثها عن كيفية تطبيق موقع الانترنت

لمعرفة كلمة الأصلية في الفعل ووزنه.

ثم البحث لمخلصة عن "تطبيق التعلم قواعد الصرف بكتاب متن البناء"

الذي يبحث عن كيفية تعلم قواعد الصرف . وهذا البحث يحدد بكتاب متن البناء

**IAIN PURWOKERTO** فقط ولم يبحث في هذا الكتاب عنقواعد الصرف كله.<sup>١٤</sup>

<sup>١٣</sup> . إنداه فوجي استوتي, " *aplikasi tashrif istilahi dengan menggunakan metode stemmer berbasis* "

<http://repository.uinjkt.ac.id/dspace/bitstream/123456789/21916/1/INDAH%20PUJI%20ASTUTI-FST.pdf>, "web

يقتبس في التاريخ ٢٩ من سبتمبر سنة ٢٠١٤ الساعة ٢٠٣٤.

<sup>١٤</sup> . مخلصة, " *implementasi pembelajaran qowaid sorof menggunakan kitab matnu albina' wal* "

<http://diqilib.uin-suka.ac.id/11857/1/BAB%20I,%20IV,%20DAFTAR%20PUSTAKA.pdf>, asasi"

يقتبس في التاريخ ٣٠ من سبتمبر سنة ٢٠١٤ الساعة ٢٣.١١.



## ٢. مكان البحث

هذا البحث أجري في فصل الثاني من المدرسة الدينية الإسلامية الوسطى  
بستان الخيرات غامبونج بليك بمالنج . وأختارها لأن فيها تعلم قواعد الصرف  
وملت أن أبحث عن كيفية تعلمه.

## ٣. طريقة جمع البيانات

جمع بيانات هذا البحث بالطرق الآتية:

١. الملاحظة المباشرة المنظمة وسأجمع بهذه طريقة البيانات عن كل عمل الذي وقع في  
مكان البحث.

٢. المقابلة هي إجراء الحوار مع من يتعلق فيها بهذا التعلم وسأجمع بهذه الطريقة عن  
الحوار مع من يتعلق مع البحث

٣. التوثيقية هي جمع البيانات من التراث أو المحفوظات أو الكتب المشتمل على الآراء  
والنظريات وغير ذلك المتعلقة بهذا البحث.

## ٤. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات هنا مخالفة بالبحث الكمي وهي البيانات المجموعات  
من المصادر التي تنال بطريقة جمع البيانات المتنوعة وتستخدم متوالية حتى تكون  
البيانات منهكة .

نوع تحليل البحث فيه هو نوع تحليل البحث الجري المسير بنفسه يعني أن هذا التحليل سيجرى طول البحث , إذا لم ينته هذا البحث طبعاً لم ينته أيضاً هذا التحليل.

أولاً تحرير البيانات من المراقبة والمقابلة والتوثيق بقصد تحليل ذقة البحث وصحيحته ثم تركيب هذه البيانات من جهة لون الموافق الى المسألة وحاجة البحث ثم تكوين الخلاصة مؤقتة , وفي المرحلة التالى من البحث تحرر البيانات لنيل الخلاصات .

### ز. تنظيم كتابة البحث

الباب الأول يشتمل على خلفية المسألة التي تبحث فيها فكرة الأساسية المطلوبة من الواقع المتعلق لهذه المسألة ثم تعريف المصطلحات الذي يبحث عن شرح الموجز لمصطلحات عنوان ثم صياغة المسألة التي تعبر هذه المسألة لكي ينال مخرجاً من هذه المسألة ثم أهداف البحث التي تشرح عن النقط المقصودة في صياغة المسألة وفوائد البحث التي تشرح عن أهمية هذه البحث ولتؤكد عما كان في هذا البحث ثم تنظيم كتابة البحث.

الباب الثاني يشتمل على طريقة تعلم قواعد الصرف وما يتعلق به.

الباب الثالث يشتمل على طريقة البحث ويحتوى على نوع البحث ومكانه

وطريقة جمع بياناته وطريقة تحليل بياناته

الباب الرابع يشتمل على عرض البيانات وتحليلها

الباب الخامس يشتمل على كلمة الختام والنتيجة والإقتراحات.



## الباب الخامس

### الختام

#### أ. النتيجة

بعد شرحت من خلفية المسألة مع حاصل من البحث يعني الملاحظة والمقابلة لخصت أنّ طريقة تعلم قواعد الصرف في مدرسة الدينية الإسلامية بستان الخيرات في قرية غامبونج بليك بمالنج هي طريقة القواعد والترجمة يعني أن تعلم قواعد الصرف في تلك المدرسة يستخدم طريقة القواعد والترجمة وذلك يؤسس إلى بينات من المقابلة والملاحظة مع صفة طريقة القواعد والترجمة يعني أن حاصل من تحليل البيانات مع صفة هذه الطريقة وهو يناسب بينهما

أولا أن طريقة القواعد والترجمة تتركز إلى حفظ قواعد اللغة الأجنبية ويعلم

أولا القواعد , وهذه الطريقة تتركب من طريقة القواعد وطريقة الترجمة, وأساس هذه الطريقة هي حفظ القواعد ثم نترجم إلى اللغة المستخدمة في مقدمة التعلم

وأوصاف هذه الطريقة هي أن مادة الدراسية من كتب النحو أو الصرف أو

القاموس , يبدأ التعلم بإعطاء القاعدة ثم يليها بالمثل ثم يشرحه بالتفصيل , إعطاء

المفردة باللغتين مع ترجمتها , أساس التعلم هو الحفظ لقاعدة ثم ترجمة من اللغة

الأجنبية إلى لغة الأم , نجاح الأستاذ في هذا التعلم , إستخدام لغة الأم مقدمة , لا يعطي مهارة الكلام

وكذلك نقت تعلم قواعد الصرف في المدرسة الدينية الإسلامية بستان الخيرات.ويستخدم الأستاذ أولاً الكتاب متن البناء أساساً وأحياناً يستخدم الأمثلة إن يأمر الأستاذ إلى التلاميذ لأن يصرف الكلمات الأخرى وأحياناً يستخدم قواعد الإعلال إن كانت الكلمات المعتلات.

مناسبة بين صفة طريقة تعلم قواعد الصرف في مدرسة الدينية الإسلامية بستان الخيرات مع صفة طريقة تعلم " قواعد و ترجمة

صفة طريقة تعلم قواعد الصرف في مدرسة الدينية الإسلامية بستان الخيرات	صفة طريقة تعلم " قواعد و ترجمة
إلقاء القواعد أي قواعد الصرف بكتاب متن البناء	هي أن مادة الدراسية من كتب النحو أو الصرف أو القاموس
شرح الأستاذ عن مقصود هذه القاعدة ثم تترجم إلى لغة الأم	يبدء التعلم بإعطاء القاعدة ثم يليها بالمثال ثم يشرحه بالتفصيل
	إعطاء المفردة باللغتين مع ترجمتها

لا يهتم على مهارة الكلام لأن اللغة المستخدمة في ذلك التعلم هي لغة الأم	أساس التعلم هو الحفظ لقاعدة ثم ترجمة من اللغة الأجنبية إلى لغة الأم
	لا يعطي مهارة الكلام
	إستخدام لغة الأم مقدمة
	نجاح الأستاذ في هذا التعلم

وبذلك أن صفة تعلم قواعد الصرف في المدرسة الدينية الإسلامية بستان الخيرات مناسبة مع صفة طريقة التعلم والقواعد والترجمة ولخصت أن طريقة تعلم قواعد الصرف في المدرسة الدينية الإسلامية بستان الخيرات هي " طريقة القواعد والترجمة "

ب.الإقتراحات

## IAIN PURWOKERTO

بعد حللّ الباحث عن الموضوع " طريقة تعلم قواعد الصرف في مدرسة الدينية الإسلامية بستان الخيرات في قرية غامبونج بليك بمالنج " يريد الباحث أن يعطي الاقتراحات

أن هذه الرسالة ليست خاتمة بل هي أبتداء البحث في تلك المدرسة كثير من المسألة التي لا يكفي الباحث أن يبحث كلها في هذه الرسالة وبذلك أن

البحوث في تلك المدرسة محتاج لكثير من المسألة المتعلقة مع تعلم خصوصا تعلم المتعلق باللغة العربية أرجو إلى قارئ هذه الرسالة خصوصا إلى طلاب من قسم تربية اللغة العربية أن يبحثوا في تلك المدرسة بأي الموضوع وكذلك البحوث عن الموضوع المتعلق بعلم الصرف لأن الصرف جزء من اللغة العربية.

### ج. كلمة الإختتام

الحمد لله الواحد المالك، اليسير للسالك، أشهد أن لا إله إلا الله البرّ الكريم، الرؤوف الرحيم، وأشهد أنّ سيّدنا محمّدا عبده ورسوله، وحبّيه وخليله، الهادى إلى صراط مستقيم، والداعى إلى دين قويم، اللهم صل على سيدنا محمد الفاتح لما أهلك، والخاتم لما سبق، الناصر الحق بالحق، والهادى إلى صراطك المستقيم، وعلى آله حق قدره ومقدار العظيم.

أقول شكرا كثيرا إلى الله عزا وجلا، لأنه قد أعطاني نعمة وفرصة كثيرة حتى أستطيع أن أكسب هذا البحث وأكمّله. وأقول عفوا إن وجد فيه أخطاء كثيرة إما

من حيث الكتابة وإما من حيث التحليل وغيرها.

وفي هذه الفرصة أريد أن أقول شكرا كثيرا لمن أعطيني المهمة الكبيرة في إنتهاء

بحثي، لمشرفي الأستاذ أحمد سعيد الماجيستر.

أخير كلام.... عسى أن يكون هذا البحث مفيدا لجميع القارئین عاما

ولقسم تربية اللغة العربية خاصا. أمين.. أمين.. أمين يارب العالمين.



## قائمة المراجع

احمد مهتدي انصار. ٢٠٠٩. *pengajaran bahasa arab media dan metodenya*.

جوكجا كرتا : سوكسيس اوفسيت

أولي النهى . ٢٠١٢. *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*.

يوكيا كارتا: ديفا بريس.

أسراري, إمام. ٢٠٠٤. *Sintaxis Bahasa Arab*. مالنج : مشكات.

القرآن الكريم. ٢٠٠٧. سورابايا : بنتانج ترانج .

انداه فوجي استوتي. ٢٠١١. " *aplikasi tashrif istilahi dengan menggunakan* "

metode stemmer berbasis web". جاكرتا : كلية العلم والتكنولوجيا : الجامعة الإسلامية

الحكومية شريف هدية الله .

الأشموني, خاشية الصبان شرح الأشموني على ألفية بن مالك, سنقافورة جدة

إندونيسيا : الحرمين.

**IAIN PURWOKERTO**  
أحمد بن عبد الرحيم، نظم المتحور، فلاسفا كاديري، محفوظة الناشر.

الأمم, خاطب. *Aspek-Aspek Fundamental Dalam Mempelajari Bahasa Arab*.

باندونج : المعارف.

أري كونطا، سوهارسيمي. ١٩٩٨. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*.

Edisi revisi ke IV. جاكرتا: رينيك جيتا.

الغليبي. مصطفى. ١٩٧١. جامع الدروس العربي. بيروت : دار الكتب العربي.

بوروانطا. ٢٠٠٩. *Evaluasi Hasil Belajar*. جوكجاكرتا : بوستاكا بلاجار .

هيرماوان. أتشيب. ٢٠١٣. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. باندونج:

رماجا روسداكاريا.

و. كولاو. ٢٠٠٢. *Metode Penelitian*. جاكرتا: كراميديا ويديا سارانا.

زين. أحمد فوزان. القواعد الصرفية. قدوس : منارا قدوس.

زورية. نورول. ٢٠٠٥. *Metode Penelitian Pendidikan dan Sosial*. جاكرتا : بومي

أكسارا .

حميد. محمد عبد المناف. ١٩٩٥. *Pengantar Ilmu Shorof Istilahi Lughowi*.

عانجوك : فتح المبتدئين

فؤاد نعمة. ملخص قواعد اللغة العربية. بيروت : دار الثقافة الإسلامية

سعيد. عبد اللطيف. ٢٠١٤. *ensiklopedi komplit menguasai bahasa arab*. ياكيا

كرتا : بوستاكا بلاجار .  
**IAIN PURWOKERTO**

سونارطا. احمد. ١٩٩٢. علم الصرف , مقدمة. جاكرتا : بوستاكا أماني.

سانجايا. وينا. ٢٠٠٨. *Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*,

جاكرتا : كنجانا برينادي ميديا غروب.

سوماردي. موليانطا. ١٩٧٤. *Pengajaran Bahasa Asing (Sebuah Tinjauan Dari Segi*

*Metodologis*). جاكرتا : بولان بينتانج .

سنجايا. وينا. ٢٠٠٨. *Perencanaan dan desain sistem pembelajaran*, جاكرتا :

كينجانا برينادا ميديا غروب.

سوتريسنو أحمد وأخواته. ٢٠١١. أصول التربية والتعليم. فونوروكو: كلية المعلمين

الإسلامية.

عز الدين ابي الفضائل ابراهيم بن عبد الوهاب بن عماد الدين الزنجاني. ١٤١٥ هـ.

متن التصريف العزي مكتبة ومطبعة محمد نبهان واولاده.

على الجارم ومصطفى أمين. ١٩٤٨. النحو الواضح. دار المعارف .

عليش. محمد. حل المفعول من نظم المقصود. سنغا فرة جدة: إندونيسيا : الحرمین.

نذیر. منذیر قواعد الإعلال. سورابايا : مكتبة أحمد نبهان وأولاده.

نذیر. منذیر. إعلال الصرف. سورابايا : مكتبة محمد بن أحمد نبهان وأولاده.

معروف. إمام. ٢٠٠٩. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Aktif*. سمارانج :

نید بریس.

# IAIN PURWOKERTO

مخلصة. ٢٠١٤. " *implementasi pembelajaran qowaid sorof menggunakan kitab* "

*matnu albina' wal asasi*. جوکجاكرتا : تربية اللغة العربية : كلية التربية والتدريس : الجامعة

الإسلامية الحكومية سونان كالي جاكا.

## قائمة السيرة الذاتية

الألف : الهوية

: نور خالق

الإسم

رقم القيد

: ١١٢٣٣٠٢٠٤٢

المكان و تاريخ الميلاد : بمالنج ١٢ يولي ١٩٩٠

العنوان : السارع كالباتارو رقم ٥ غومبونج بليك بمالنج ٥٣٢٥٦

إسم الأب : موديارسو

إسم الأم : تشارتي

الباء : سيرة الدّراسة

أ. التّربيّة الرسميّة

١. المدرسة الإبتدائية الحكومية ٠٦ غومبونج، سنة الحصول على الشّهادة

: ٢٠٠١

٢. المدرسة المتوسّطة في معهد الحكمة بندا سرابوج برييس، سنة الحصول على

الشّهادة : في سنة ٢٠٠٨

٣. المدرسة الثانوية منبع العلوم جيتاك بندا سرابوج برييس ، سنة الحصول على

الشّهادة : في سنة ٢٠١١

٤. المرحلة الجامعيّة، سنة الإلتحاق : في سنة ٢٠١١

**IAIN PURWOKERTO** ب التّربيّة غير الرسميّة

١. المعهد الحكمة بندا سرابوج برييس في سنة ٢٠٠٤ - ٢٠٠٩

٢. المعهد مفتاح الجنة سكامبوه كرويا تشيلاتناف في سنة ٢٠٠٩ - ٢٠١٠

٣. المعهد منبع العلوم جيتاك بندا سرابوج برييس في سنة ٢٠١٠ - ٢٠١١

٢. المعهد الإسلامي روضة العلوم بورووكرتو في سنة ٢٠١١ - حتى الآن



**IAIN PURWOKERTO**